

ARCHIEF RUDI VAN VLAENDEREN

plaatsingsnummer: M/B
inventaris opgemaakt: juli – augustus 2019

Dacob vzw
Kazernestraat 33
1000 Brussel

www.dacob.be
dacob@skynet.be
02/503 82 19

ARCHIEF RUDI VAN VLAENDEREN

INLEIDING

INVENTARIS ARCHIEF RUDI VAN VLAENDEREN

ARCHIEF

FOTO'S

DOCUMENTATIE

BIBLIOTHEEK

Periodieken

Boeken

LANGSPEELPLATEN

ARCHIEF RUDI VAN VLAENDEREN

INLEIDING

Rudi van Vlaenderen (1930-1994) was één van de belangrijkste theaterpersoonlijkheden van Vlaanderen. Zijn artistieke carrière was voorbestemd: zowel zijn vader als grootvader waren persoonlijkheden in de (Gentse) theaterwereld. Hij was tevens (indirect) betrokken bij verschillende progressieve cultuurverenigingen en -organisaties.

Reeds tijdens zijn studies rechten aan de Universiteit Gent gaf hij duidelijk blijk van zijn sociaal engagement en kwam hij in contact met o.a. Jef Turf, Guy Cooreman, Alois Gerlo, enz. Zo was hij in 1952 voorzitter van het *Taalminnend Studentengenootschap 't Zal Wel Gaan*, een vereniging met een zeer brede politieke strekking maar waarvan het anti-fascisme en vrijzinnigheid de grote bindelementen waren. (Balthazar, 1977).¹

Daarnaast volgde hij een opleiding aan de Koninklijke Toneelschool Oscar De Gruyter in Gent en zette zich in voor het Gentse toneel met o.a. de oprichting van de Toneelstudio '50 (het latere Arcatheater). In 1953 verhuisde hij naar Antwerpen waar hij bij het Theater op Zolder (later: het Nederlands Kamer Toneel) werkte. In deze periode verdiende hij bij als programmator van de drama-uitzendingen van de openbare omroep (Deschepper, 2014). Eind de jaren 1950 maakte hij furore bij het Multatulitheater met zijn regie van *'Moeder Courage'*.

Doorheen de jaren 1960 speelde en regisseerde hij verschillende maatschappijkritische stukken. Voor het Reizend Arbeiderstheater regisseerde hij o.a. *'Aan de voet van het Belfort'* gebaseerd op de sociale roman van Achilles Mussche. Zijn vader, Michel van Vlaenderen, had dit boek reeds eerder bewerkt tot een tekst voor zeven acteurs. Het stuk ging in februari 1968 in première in de Edward Anseelezaal van het socialistische volkshuis 'Ons Huis' op de Vrijdagmarkt te Gent en werd vervolgens in diverse steden in Vlaanderen opgevoerd (Cornilly, 2019). Zijn rol als Generaal Janssen in *'Une Saison au Congo'* van Aimé Cézaire alsook zijn naakte optreden als lid van de Heilige Drievuldigheid in *'Masscheroen'* van Hugo Claus zijn noemenswaardig. Voor Claus speelde hij in de verfilming van *'Het Verdriet van België'* later nog een sterfscène (Deschepper 2014).

Rudi van Vlaenderen zette zich ook in voor de 'academisering' van het theater. Zo ijverde hij voor een afdeling theaterwetenschap aan de Universiteit Gent en werd hij in 1962 de eerste directeur van het Rijkshoger Instituut voor Toneel en Culturele Spreiding (RITCS). Hij richtte gedurende heel zijn carrière diverse toneelgenootschappen op zoals het *Toneel Vandaag* dat zou uitmonden in het *Brussels Kamer Toneel (BKT)*, het *Klandestien Theater* en het Leuvense *Kamertoneel TOKA*.

Het kleine archief bij DACOB vzw weerspiegelt de voorkeur van Rudi van Vlaenderen voor maatschappijkritische kunst en meer bepaald zijn fascinatie voor het werk van Bertolt Brecht.

Niet toevallig was Rudi van Vlaenderen ook stichtend lid van de beheerraad van de vereniging België-D.D.R: een organisatie ontstaan uit het Cultureel Comité België-D.D.R dat in 1958 werd opgericht, naar aanleiding van de opvoering van een stuk van Bertolt Brecht door een gezelschap uit de D.D.R (De Coninck, 2001 – 2002). De België-D.D.R vereniging had echter meer dan een louter culturele functie en was heel nauw verbonden met de KP.B. Dat Rudi van Vlaenderen ook samenwerkte met het Masereelfonds – in 1971 opgericht door o.a. Mark Braet als culturele tak van de partij samen met andere progressieve krachten – mag niet verbazen.

1. "In 1952, onder voorzitterschap van Rudi van Vlaenderen, het eeuwfeest werd gevierd, toonde hoezeer 't Zal in de Gentse Alma Mater een sterk, maar geïsoleerd vrijzinnig blok was in een overwegend rechtse KVHV-atmosfeer." (Balthazar, 1977: p.19)

In het archief vinden we tevens stukken die wijzen op zijn nauwe band met andere progressieve organisaties zoals de *Gentse Multatulikring* en de *Federatie van de Socialistische Toneelverenigingen, afdeling Oost-Vlaanderen*. Het archief is heel dispaaraat en werd zo goed als mogelijk beschreven en ingedeeld volgens toneelvoorstelling of -organisatie. Het bevat een aantal scripts, regieaanwijzingen en documentatiemateriaal.

Het omvat eveneens een uitgebreide collectie theaterliteratuur, unieke programmaboekjes en fotomateriaal van stukken van Bertolt Brecht en van het theater in de DDR in het algemeen. De boeken en de periodieken werden zowel in deze inventaris als in Pallas opgenomen.

Biografie

Biografische gegevens Rudi van Vlaenderen DACOB: dossier Non-CCP 13143

In memoriam: Rudi van Vlaenderen – Archief etcetera:

http://theater.ua.ac.be/etc/page.py?f=1994-12_jg12_nr47_05-07.xml

Lemma 'Rudi van Vlaenderen' – TheaterEncyclopedie:

https://theaterencyclopedie.nl/wiki/Rudi_van_Vlaenderen

Andere bronnen

Aerts, J. & Seeuws, K. & Opsomer, G. (1996). *Rudi van Vlaenderen*. Brussel: Vlaams theater instituut.

Balthazar, H. (1977). Het Taalminnend Studentengenootschap 't Zal Wel Gaan (1852-1977). *Uit het verleden van de R.U.G.*, 3, p. 67.

https://lib.ugent.be/fulltxt/RUG01/000/000/955/RUG01-000000955_2011_0001_AC.pdf

Cornilly, J. (2019). Aan de voet van het Belfort. Een socialistische bestseller. *Zuurvrij. Berichten uit het Letterenhuis*, 36, pp 6-14.

De Coninck, S. (2001 – 2002). *Jef Turf: Een politieke identiteit van een communist* (Ongepubliceerd eindwerk). Rijkuniversiteit Gent.

http://www.ethesis.net/jef_turf/jef_turf_inhoud.htm

Deschepper, R. (2014). Dagelijks iets degelijks: Rudi van Vlaenderen (1930 – 1994).

<https://ronnydeschepper.com/2014/10/27/rudi-van-vlaenderen-1930-1994/>

Archief Rudi van Vlaenderen in het Letterenhuis te Antwerpen.

<https://anet.be/record/isaarlh/au::20445/N>

INVENTARIS ARCHIEF RUDI VAN VLAENDEREN

ARCHIEF

1. Gepubliceerde teksten van Rudi van Vlaenderen:

- 'Brecht Achterna', z.d. 4 stukken
- 'In memoriam Bertolt Brecht' in De Nieuwe Weg. Maandblad der Jong-Socialisten, nr 6, 6 augustus 1961. 1 stuk

2. Het Masereelfonds(MF) en het Brecht-Eisler-koor:

- Affiche 'Nootzaak, tweedracht maakt volmacht'. Het Brussels Brecht-Eisler-koor. Een koffieconcert op vrijdag 1 mei 1987, medegeorganiseerd door het MF. 80cm x 50cm. 1 stuk. Bijgevoegd: Affiche 'Masereelfonds in Mei', 1987. 42,5cm x 29,5cm. 1 stuk
- Programmaboekje Brecht-Eisler-koor: 'De Moeder' o.l.v. Marc De Smet, Epo-uitgave, z.d. 1 stuk
- Affiche: 'Sylvia Anders (BRD) zingt Brecht-Eisler. "Lieder über Liebe" "Lieder wider den Krieg". Muziek: Justus Noll'. Organisatie Masereelfonds 1983. 42cm x 60cm. 1 stuk
- Foto's ter promotie van het Brecht-Eisler-koor in het jeugdhuis 't Krabje te Kortrijk (op de achterzijde hangt een sticker 'Na gebruik gelieve terug te sturen naar: Masereelfonds), z.d. 1 omslag
- Leerstuk 'De Maatregel' van Bertolt Brecht met aantekeningen en partituren van de bijhorende muziek van Hanns Eisler, uitgever Brussels-Brecht-Eislerkoor, september 1987. 1 omslag
- 'Het Frans Masereelfonds vzw' Informatiebrochure, V.U. Raf Vandenbussche, 39 blz, circa 1975. 1 stuk

3. De Multatulikring Gent

- Podium. Tweemaandelijks tijdschrift van de Multatulikring – Gent, nr 4, 13de jrg, februari 1959. (N.B. Bertolt Brecht nummer); Podium. Tweemaandelijks tijdschrift van de Multatulikring – Gent, nr 2 – 3, 21ste jrg, februari 1968. 1 stuk (N.B. Nummer over Paul Berkenman en Spartakus). 2 stukken
- 'Sociale aspecten van het Opvoedingswerk in het algemeen en het Amateurtoneel in het bijzonder' door Julien Hamelinck in Mens en Taak. Socialistisch tijdschrift voor het Geestesleven, nr 3, 12de jrg, 1969. 1 stuk (N.B. Artikel over o.a. de Multatulikring en stukken van Bertolt Brecht)
- Dossier over (arbeiders)toneel en de Multatulikring Gent met scripten opgevoerd o.l.v. Rudi van Vlaenderen (Antigone), persknipsels, foto's van een opvoeringen en briefwisseling, 1971 – 1975. 1 omslag
- Dossier over Politiek theater en arbeiderstoneel geregisseerd door Rudi van Vlaenderen i.s.m. de Multatulikring. Bevat o.a. het programmaboekje van de Multatulikring voor 'Langsheen de Angara' van Alexei Arboezov, de toneeltekst en persknipsels met recensies. Een programmaboekje van de Multatulikring voor 'Boulevard Durand' van Armand Salacrou en briefwisseling tussen de Multatulikring en Rudi van Vlaenderen, 1960 – 1962. 1 omslag.
- Dossier over 'Gilda Roept Mae-West' van Michel Parent geregisseerd door Rudi van Vlaenderen

i.s.m. de Multatulikring. Bevat een programmaboekje en een nummer van Podium. Tweemaandelijks tijdschrift van de Multatulikring – Gent, nr 3, 20ste jrg met een artikel van Rudi van Vlaenderen over het stuk, 1967. 1 omslag

– Dossier met verschillende programma's voor de Multatulikring (voornamelijk stukken Brecht). Bevat ook enkele toneelteksten, handgeschreven notities m.b.t. de opstelling en bijhorende partituren, foto's, circa 1960. 1 omslag

– Programmaboekje 'Multatuliteater stelt voor Bertolt Brecht-avond', Gent, november – december 1976. 1 stuk

4. De Federatie van de Socialistische Toneelverenigingen, afdeling Oost-Vlaanderen (F.V.S.T.) en het Reizend Arbeiderstheater

– Dossier over 'Nieuw land onder de ploeg' van Michaël Sholochov (vertaald en bewerkt door Frank Roels en Julien Hamelinck; regie door Rudi van Vlaenderen): bevat programmaboekjes, persknipsels met recensies affiches een foto van Julien Hamelinck, een fotoalbum met beelden van de opvoering 1966 – 1967. 1 omslag

– Dossier over 'Aan de voet van het Belfort' van Achilles Mussche bewerkt en geregisseerd door Rudi van Vlaenderen. Bevat uitnodigingen, programmaboekjes van het stuk, persknipsels met recensies, briefwisseling en duiding, 1968. 1 omslag

– Dossier 'Afspraak met Tijn' van Julien Hamelinck geregisseerd door Rudi van Vlaenderen. Bevat een uitnodiging met duiding en vier foto's van een uitvoering, 1971. 1 omslag

– Dossier 'Indien er geen zwarten bestonden dan moesten ze worden uitgevonden': fotoalbum van het F.V.S.T. Reizend Arbeiderstheater met foto's van de opvoering 'Indien er geen zwarten bestonden dan moesten ze worden uitgevonden' (te Aalst?). Bevat ook een uitnodiging voor een panelgesprek over het stuk en persknipsels over het F.V.S.T. in het algemeen, 1960. Bijgevoegd: affiche voor de opvoering in de Vooruit te Gent op vrijdag 23 mei 1969, 60 x 50 cm, en bijhorende duiding. 1 omslag en een fotoalbum.

– 'De Noden van het Hedendaagse Amateurtoneel: beschouwingen en voorstellen' door de Federatie van Vlaamse Socialistische Toneelverenigingen afdeling Oost-Vlaanderen, Gent 11 mei 1968. secretariaat Julien Hamelinck, 37 p. 1 stuk.

5. Het Brussels Kamer Toneel

– Dossier over het Brussels Kamer Toneel: een flyer voor het toneelstuk 'Lukas' van Gudmunder Steinsson door het BKT; flyers en persknipsels over Anne Frank en fascisme; kopie van een publicatie van en over George Tabori en toneelteksten van Tabori met bijhorende notities, z.d. 1 omslag

6. Toneel Vandaag Brussel

– Dossier 'Jeugd en Poëzie' op 21 en 22 september (1963) te Brussel: programmateksten, regie documentatie en een kostennota. Bevat ook een uitnodiging van de Belgo-Sovjetse Vereniging voor het evenement. (N.B. Rudi van Vlaenderen is directeur van Toneel Vandaag; samensteller van het programma is Hugo Benoy, presentatie door Jeanne Geldof), 1963. 1 omslag

– Programmaboekje 'De geweren van moeder Carrar' van Bertolt Brecht geregisseerd door Rudi van

Vlaenderen, Toneel Vandaag Brussel (VUB), 1966. 1 stuk

7. (Kollektief) Internationale Nieuwe Scène

– Affiche van het Kollektief Internationale Nieuwe Scène: 'Het Ja en het nee van BB. Een Brecht avond met liederen en gedichten', februari 1983. 29,7cm x 21cm. 1 stuk (N.B. Masereelfonds is mede-organisator). 1 stuk

– Affiche van het Kollektief Internationale Nieuwe Scène: 'Bertolt Brecht. Moeder Courage en haar kinderen. Kortrijk in de Tent bij de Hallen. 9, 10 en 11 juni 1983 om 20u. 61cm x 37,5cm. 1 stuk (N.B. Masereelfonds is één van de mede-organisators).

– Programma brochure van de Internationale Nieuwe Scène voor de voorstelling 'Meneer Puntila en zijn knecht Matti: volksstuk van Bertolt Brecht naar Finse vertellingen van Hella Wijolijoki met muziek van Paul Dessau', circa 1991. 1 stuk

8. Theaterteksten van Bertolt Brecht voor het NKT (Het Nederlands Kamertoneel)

– Een los exemplaar van 'De Joodse Vrouw', gebundelde theaterstukken 'De Joodse Vrouw, De Spion en Het Kruis van Krijt', een dossier betreffende het 'IIIde Rijk' en 'De Uitzondering en de Regel' en 'Rechtspraak' (bevat verbeteringen, opmerkingen, handgeschreven notities, regie-aanduidingen en stempels van het NKT of Nederlands Kamertoneel) z.d. 1 pak.

– Briefwisseling van Rudi van Vlaenderen betreffende de co-productie van het NKT van enkele Brecht-avonden. Bevat voornamelijk briefwisseling over vertalingen en auteursrechten, 1958. 1 omslag

9. Theaterteksten geregisseerd door Rudi van Vlaenderen voor diverse compagnies

– Dossier 'De Geweren van Moeder Carrar'. Bevat teksten, aantekeningen en opmerkingen over de opstelling en de decors, circa 1966. 1 pak

– Dossier 'Galilei': teksten en documenten betreffende een radio-uitzending van het stuk. Bevat ook een affiche van het Toneelfestival Avantgarde in het Paleis voor Schone Kunsten te Brussel in mei – juni 1960. Bijgevoegd enkele andere toneelteksten 1960 – 1964. 1 omslag

– Dossier 'Moeder Courage': teksten, regie en bijhorende documentatie, z.d. 1 pak

– Dossier 'Langsheen de Angara' van Alexeï Arboezov, de toneeltekst met notities en documentatie, z.d. (jaren 1950), 1 omslag

– Dossier 'De Moeder' : teksten, rolverdeling en notities voor de opvoering in De Fakkel te Antwerpen en een opvoering te Wilrijk, z.d. 1 omslag

– Toneelscript voor 'Een geschiedenis uit Irkoetsk' van Alexei Arboezov met notities van Rudi Van Doorslaer, z.d. 1 omslag

10. Programmaboekjes en publiciteit van theaterstukken geregisseerd door Rudi van Vlaenderen

– Aankondiging voor 'De geweren van moeder Carrar' van Bertolt Brecht geregisseerd door Rudi van Vlaenderen, Theater Antigone Kortrijk, speeljaar 1966 – 1967. 1 stuk

– Bladzijde van een script met een biografie van Rudi van Vlaenderen, z.d. 1 stuk

11. Vereniging België Duitse Democratische Republiek vzw

– Stukken m.b.t. de Vereniging België Duitse Democratische Republiek vzw: lijst met effectieve leden van de vereniging, informatiebulletin van de vzw en 'Ontmoetingen, driemaandelijks tijdschrift van de vereniging' naar aanleiding van het bezoek van Erich Honecker aan België (1987); standpunt van de vereniging naar aanleiding van de militaire interventie van DDR troepen in Tsjecho-Slovakije (september 1968) en bijhorende publicatie in *Le Soir*, 1968 – 1987. 1 omslag.

– Artikels, persknipsels en documentatie betreffende het theater in de DDR, z.d. 1 omslag

– RDA Revue / DDR Revue; nr. 2 1965 met een artikel over 'Toneel Vandaag' en een foto van Rudi van Vlaenderen; RDA Revue; nr. 3 1971 met een artikel over de voorstelling 'La Commune' van Bertolt Brecht. 3 stukken (Frans- en Duitstalig)

– Persknipsels en documentatie over de politiek in de DDR; 1960 – 1990. 1 omslag

FOTO'S

12. Portretten van Helena Wiegel (de tweede vrouw van Bertolt Brecht), publicaties over Gisela May, foto's van het Berliner Ensemble, [beelden?] van diverse toneelopvoeringen, [foto's] van de Volksbühne, het Deutsches Theater, Komische Oper, z.d. 1 omslag

13. Portretten van Bertolt Brecht, z.d. 1 omslag

14. Drie foto's van Rudi van Vlaenderen door Jo Callewaert tijdens een interview (van de Rode Vaan?) in een café, z.d. 3 stukken

15. Doosje met genummerde dia's (van 1 t.e.m. 96, bevat hiaten) over Bertolt Brecht, z.d. Bijgevoegd een geluidsband 'Bertolt Brecht. 1 Teil' met het opschrift 'hoort bij dia's', z.d. 2 stukken

DOCUMENTATIE

16. Theaterprogrammaboekjes (veelal toneelstukken van Bertolt Brecht) van diverse toneelgroepen in Nederland en Frankrijk. 1 omslag

17. Speciale uitgaves over Bertolt Brecht: 'Notate: Informations- und Mitteilungsblatt des Brecht-zentrums der DDR, Berlin', 1982 – 1987. Bijgevoegd: een dossier over de conferentie 'Brecht-Dialog 1968' georganiseerd door het Zentrum DDR des Internationalen Theaterinstituts, het Berliner Ensemble, de Deutsche Akademie der Künste van 9 tot 16 februari 1968 te Berlijn. 1 pak

18. Stukken betreffende de 'Anachronistischer Zug' (naar een gedicht van Bertolt Brecht), 1990 – 1992, 1 omslag

19. Teksten van Bertolt Brecht door andere theatergroepen: Muzikaal ensemble 'Vooruitzicht': programma Brecht-avond De Media, 1 februari 1985. 1 stuk De Dienst Gemeentelijke

Kunstgebouwen brengt van 12 t/m 17 augustus in de Schouwburg 'La Mama ETC' (The great Jones Repertory Project). De Goude Vrouw van Sezuan van Bertolt Brecht. 1 stuk

20. Dossier Vietnam:

- 'Le peuple vietnamien triomphera! Les agresseurs americains seront battus! La lutte héroïque de la population sud-vietnamienne', 1965. 1 stuk
- 'Le Sud Vietnam sur le chemin de la victoire', fotoboek, z.d. 1 stuk
- Vlugschriften van het Comité de solidarité avec le peuple du Sud-Vietnam, z.d. 2 stukken
- Artikel 'Internationale brigades voor Vietnam?' van Ton Regtien uit Links Weekblad, december 1966. 1 stuk

21. Persknipsels over:

- opvoeringen van Bertolt Brecht en andere theaterstukken, 1958 – 1968. 1 omslag
- theater en cultuur in België door Nederlandstalige pers, 1960 – 1990. 1 omslag
- diverse theaterstukken, circa 1960 – 1970. 1 omslag

22. Theaterprogrammaboekjes (veelal toneelstukken van Bertolt Brecht) van o.a. het Berliner Ensemble, het Komische Oper, het Deutsche Theater en de Völkshöhne. Bijgevoegd enkele literaire tijdschriften over theater en Bertolt Brecht, 1960 – 1990. 1 doos

BIBLIOTHEEK (opgenomen in Pallas)

Periodieken:

– Theater der Zeit (TdZ) herausgegeben von Fritz Erpenbeck; Redaktion von Frank M. Raddatz und Fritz Marquardt ; von Hans-Rainer John ; Redaktion von Harald Müller. - Berlin : Verlag Bruno Henschel & Sohn / Henschelverlag Kunst und Gesellschaft, 1946. - verschijnt maandelijks; van 1963 tot 1968 tweemaandelijks

– Théâtre Populaire. Revue Bimestrielle d'information sur le théâtre (Vanaf 1958: Revue Trimestrielle d'information sur le théâtre) / Directeur Robert Voisin ; comité de rédaction Roland Barthes, Guy Dumur, Jean Duvignaud, Henri Laborde, Morvan Lebesque en Jean Paris. - Paris : l'Arche, 1953 -1964

– TDR - The Drama Review. / edited by Erika Munk and Richard Schechner. - New York : New York School of Arts, 1955

Boeken:

– Leven in een Cubaans Provinciestedje / door José Yglesias . - Utrecht / Antwerpen : A.W. Bruna & Zoon, 1968. - 259p.

– Discours prononcés à différentes occasions, de 1965 à 1967, par le commandant Fidel Castro Ruz premier secrétaire du comité central du parti communiste de Cuba et premier ministre du gouvernement révolutionnaire. / door Fidel Castro. - Havana, 1968. - 319p.

– Les Femmes en Union Soviétique. Leur rôle dans la vie nationale / par André Pierre ; préface de Bernard Féron. - Paris : Spes, 1960. - 314p

– Zeitprobleme des Theaters. Die kulturpolitische Situation und die Bedeutung der Volksbühne. Vortrag auf der Gründungstagung des Bundes Deutscher Volksbühnen am 17. Mai 1947 / von Friedrich Wolf. - Berlin : Verlag Bruno Henschel und Sohn, 1947. - 59p.

- Grammaire de la Liberté / par Roger Garaudy. - Paris : Éditions Sociales, 1950. - 158p.
- Roger Planchon / Emile Copfermann. - Lausanne : La Cité , 1969. - 315p.
- Beschreibung eines Zimmers. 15 Kapitel über Johannes Bobrowski. / von Gerhard Wolf. - Berlin : Union Verlag, 1981. - 166p.
- Alfred Matusche. Welche, von den Frauen? Die Nacht der Linden. Prognose. An beiden Ufern. Stücke. / Herausgegeben von Armin Stolper ; Herausgegeben von Jochen Ziller. - dialog. - Berlin : Henschelverlag Kunst und Gesellschaft, 1979. - 233p.
- Ehen werden im Himmel geschlossen. Komödie in vier Akten. / von Walter Hasenclever. - Berlin : Arcadia Verlag, 1928. - 90p.
- Ich bin, also ist Schönheit. Lyrik, Prosa, Aphorismen, Essays. / von Peter Hille. - Leipzig : Verlag Philipp Reclam jun., 1981. - 254p.
- Hanns Eisler. Muziek en politiek. / samengesteld door Konrad Boehmer en Jacq Firmin Vogelaar ; vertaald door Jacq Vogelaar en Babet Mossel. - Nijmegen : SUN, 1972. - 90p.
- Wolfgang Langhoff. / von Edith Krull. - Berlin : Henschelverlag, 1962. - 78p.
- Het woord bij de daad. Getuigenis van de revolutie op Cuba. / door Harry Mulisch. - Amsterdam : Uitgeverij De Bezige Bij, 1968. - 250p.
- De Moeder / door Maxim Gorki ; Omslag ontwerp Robert Metz. - Amsterdam : Uitgeverij Pegasus, 1978. - 414p.
- George Kaiser: Romane, Erzählungen, Aufsätze, Gedichte. / von Georg Kaiser. - Berlin und Weimar : Aufbau-Verlag, 1979. - 655p.
- Les Voies de la création théâtrale 1 & 2 / Réunies et présentées par Denis Bablet. - Paris : Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1970. - 349p.
- Jeder Fuchs lobt seinen Schwanz / par Armin Stolper. - Rostock : VEB Hinstorff Verlag, 1978. - 120p.
- Trajekt 14. - Rostock : VEB Hinstorff Verlag, 1981. - 132p.
- Hun moraal en de onze. / door L.D. Trotzki ; inleiding door G. Barendrecht. - Amsterdam : Politeia, 1969. - 79p.
- Bertolt Brecht. Théâtre complet. / par Bertolt Brecht. - Paris : L'Arche, 1960. Tome I – Tome XII.
- Bertolt Brecht: Stücke / von Bertolt Brecht ; Redaktion von Elisabeth Hauptmann ; unter Mitwirkung von Kurt Weill. - Suhrkamp Verlag, 1957 – 1958. Band I – Band X
- De plaatsbekleder (Der Stellvertreter); Toneelspel / door Rolf Hochhuth ; vertaald door Gerrit Kouwenaar. - Amsterdam : Uitgeverij Contact, 1963. - 320p.
- Deutschland, Deutschland über alles. Een satire met fotomontages van John Heartfield. / door

- Kurí Tucholsky ; vertaald door Ernst van Altena. - Amsterdam : Peter van der Velden, 1982. - 231p.
- Der Theaterprofessor und andere Käuze. / von Armin Stolper. - Rostock : VEB Hinstorff Verlag, 1980. - 280p.
- Narrenspiel will Raum. Von Stücken und von Stückeschreibern. / door Armin Stolper. - Dialog. - Berlin : Henschelverlag Kunst und Gesellschaft, 1977. - 238p.
- Die Karriere des Seiltänzers. Neun Erzählungen und ein Stück. / von Armin Stolper. - Rostock : VEB Hinstorff Verlag, 1981. - 160p.
- Das Stanislavski - System und das Sowjet-Theater / door N. Abalkin. - Berlin : Henschelverlag Kunst und Gesellschaft, 1953. - 359p.
- Concerto dramatico. Adaptionen nach Goethe, Voltaire und Bulgakow. / von Armin Stolper ; Nachwort von Gottfried Fischborn. - dialog. - Berlin : Henschelverlag Kunst und Gesellschaft, 1979. - 232p.
- Het onderzoek. Oratorium in 11 zangen. / door Peter Weiss ; vertaald door Gerrit Kouwenaar. - Amsterdam : J.M. Meulenhoff, 1965. - 223p.
- Une saison au Congo. Théâtre. / par Aimé Césaire. - Paris : Éditions du Seuil, 1966. - 127p.
- Une saison au Congo. / door Aimé Césaire. - Collection Théâtre. Dirigée par Luc De Goustine. - Paris : Éditions du Seuil, 1967. - 115p.
- Les Ancêtres. Redoublent de férocité / La Grande imprécation devant les murs de la ville. / par Kateb Yacine et Tankred Dorst ; Direction Georges Wilson. - Collection du Théâtre National Populaire. - Paris / Cologne : Éditions du Seuil / Verlag Kiepenheuer und Witsch, 1967.
- Boulevard Durand. Chronique d'un procès oublié. / par Armand Salacrou. - Paris : Éditions Gallimard, 1966. - 255p.
- Oogst. Roman in drie delen. / door Galina Nikolajewa. - Moskou : Uitgeverij voor literatuur in vreemde talen, 1955. - 670p.
- Ein Engel Kommt nach Babylon. Eine fragmentarische Komödie in drei Akten / von Friedrich Dürrenmatt. - Zurich : Verlag der Arche, 1957. - 95p.
- Kasimir und Karoline. / door Ödön von Horváth ; nawoord door Traugott Krischke. - Frankfurt am Main : Suhrkamp Verlag, 1972 (1970). - 179p.
- Spanje: 1936 - 1939. De burgeroorlog: gisteren, vandaag en morgen. / door Socialistische Culturele Kring Vilvoorde. - 1967.
- Dramen 1 / von Georg Kaiser. - Berlin und Weimar : Aufbau-Verlag, 1979. - 722p.
- Dramen 2 / von Georg Kaiser. - Berlin und Weimar : Aufbau-Verlag, 1979. - 707p.
- Herkules und der Stall des Augias. Eine Komödie / von Friedrich Dürrenmatt. - Zürich : Im Verlag der Arche, 1963. - 88p.

- Herkules und der Stall des Augias. Mit Randnotizen eines Kugelschreibers. / von Friedrich Dürrenmatt. - Zürich : Im Verlag der Arche, 1960 (1954). - 66p.
- Cahiers de la production théâtrale / Directeur Emile Copferman. - Paris : François Maspero, 1973.
- Les Théâtres de Moscou / par V. Komissarjevski. - Moscou : Éditions en Langues Étrangères, 1959. - 216p.
- Kurt Tucholsky. Der Journalist und sein Publikum. / door Anton Austermann. - München : R. Piper GmbH & Co, 1985. - 202p.
- Correspondance entre Lénine et Camille Huysmans 1905 - 1914. / Documents recueillis et présentés par Georges Haupt ; préface de Camille Huysmans. - Paris : École Pratique des Hautes Études, 1963. - 164p.
- Wilhelm Pieck. Ein Gedenkbuch / Redaktion von Günter Casper ; herausgegeben von Ministerium für Kultur. - Berlin : Aufbau-Verlag, 1960. - 327p.
- Bomber für Japan. Schauspiel in 5 akten. / von W. J. Guggenheim. - Zürich : Verlag Oprecht, 1938 (1937). - 92p.
- Stücke / von Peter Hacks. - Leipzig : Verlag Philipp Reclam jun., 1972. - 249p.
- Le complexe de gauche / par Jean Plumyène et Raymond Lasierra ; sous la direction de Jean Duché. - "le meilleur des mondes". - Paris : Flammarion, 1967. - 203p.
- Le Fil de l'histoire. Pour un théâtre d'aujourd'hui / par Jean Louvet. - Louvain-La-Neuve : Presse universitaires de Louvain UC, 1991. - 103p.
- Bertolt Brecht 1 & 2 / sous la direction de Bernard Dort et Jean-François Peyret. - Paris : Éditions de l'Herne, 1979.
- Écrits sur le Théâtre. Théâtre Années Vingt / par Vsevolod Meyerhold ; collection dirigée par Denis Bablet. - Lausanne : La Cité - L'Age d'Homme, 1973.
- De USSR in woord en beeld / door N. Michailow. - Moskou : Uitgeverij voor Literatuur in Vreemde Talen, s.d. - 197
- Helene Wiegel zu Ehren / Herausgegeben von Werner Hecht und Siegfried Unseld. - Frankfurt am Main : Suhrkamp Verlag, 1970. - 117p.p.
- Leben Brechts in Wort und Bild / von Ernst Schumacher und Renate Schumacher. - Berlin : Henschelverlag Kunst und Gesellschaft, 1979. - 440p.
- Voorspel van de oorlog / door Robert T. Elson ; onder redactie van Charles Osborne. - De Tweede Wereldoorlog Time-Life Boeken. - Amsterdam : Time-Life Books, 1979 (1977). - 216p.
- De Svejkgfiguur bij Brecht. Eindwerk-Derde graad Afdeling Toneel. Hoger Rijksinstituut voor Toneel en Cultuurspreiding. / door Christel Simons ; Promotor Rudi van Vlaenderen. - 1990 - 1991. - 89p
- De Opstand van de Oostenrijkse Arbeiders. Zijn oorzaken en gevolgen. / door Otto Bauer. -

Brussel : S.M. De Wilde Roos, 1934. - 32p.

LANGSPEELPLATEN VERZAMELD DOOR RUDI VAN VLAENDEREN

Alexandrov Song and Dance Ensemble Recital, Supraphon 33 1/3 records, conductor: B.A. Alexandrov. 1 stuk

“Na Swojska Nute”, Muza Polskie Nagrania Warszawa – Deugograjaca. 1 stuk

“Slask”, Muza Polskie Nagrania Warszawa – Deugograjaca, 33” vinyl. 1 stuk (en dubbel)

“Zespół Ludowy Piesni i Tanca: Mazowsze. Im Tadeusza Sygietyńskiego”, Muza Polskie Nagrania Warszawa – Deugograjaca. 1 stuk (en dubbel)

Siberian State Folk Choir. Art director A.P. Novikov. 1 stuk

Famous Hungarian Folk Songs, Tekeres Sándor (énekel) – Kóczé Gyula (zenekarának kíséretével), Magyar Hanglemezgártó Vállalat, Budapest. 1 stuk

Le Ballet Soviétique Moïsseiev. Sept dances Populaires de l'U.R.S.S. Orchestre sous la direction de Samson Galpérine. 1 stuk

Moiseyev Beryozka. Monitor presents the accordions and the balalaikas of the Beryozka Folk Dancers and the Moiseyev Dance Company. Recorded in Paris. 1 stuk

Recueil de chansons populaires Tchécoslovaques. Chantées et jouées par Broňn, Supraphon. 1 stuk

Alexandrov song and dance ensemble. Artistic Director Boris Alexandrov. 1 stuk

Alexandrov song and dance ensemble of the Soviet Army. Artistic Director Boris Alexandrov. 1 stuk.

Alexandrov song and dance ensemble of the Soviet Army. The 60th anniversary of October Revolution. Artistic Director Boris Alexandrov. 1 stuk

Pyatnitsky State Russian Folk Choir. Art Director V.Levashov. 1 stuk

Lieder aus der DDR für Frieden der Welt, Éterna Stereo. 1 stuk

Aprelevskii Zavod, 5e concert, G. Vetan. 1 stuk (Cyrilisch schrift)

Ruskie Narodje Piesni, Lemechev. 1 stuk (Cyrilisch schrift)

Congrès Mondial des Forces de Paix Moscou 1973. 1 stuk

Grande Sonate, P Tchaikovsky. 1 stuk

Chine populaire: chants et danses. Documents recueillis par Edmond Caprasse. 1 stuk

Chile 73 Salvador Allende. Vruchtbare Gronden: een bloemlezing uit 'Canto General' van Pablo Neruda. 2 stukken

Die Gewehre der Frau Carrar. Brecht – Berliner Ensemble. 1 stuk

Mutter Courage und Ihre Kinder von Bertolt Brecht. Musik Paul Dessau. 1 stuk

Helene Weigel liest Brecht – Berliner Ensemble. 1 stuk

Lieder Gedichte – Szenen aus Stücken. Ekkehard Schall – Berliner Ensemble. 1 stuk

Über die Großen Städte. Mit dem Songspiel 'Das Kleine Mahagonny' – Berliner Ensemble. 1 stuk

Ernst Busch: Lieder. Frank Wedekind, Hanns Eisler / Wladimir Majakowski, Hanns Eisler / Peter Hacks, Hanns Eisler L Johannes R. Becher. 1 stuk

Gisela May singt Brecht – Eisler – Dessau. Unsere Neue Musik 19. 1 stuk

Gisela May singt Lieder von Hanns Eisler nach Texten von Bertolt Brecht. 1 stuk

Gisela May- Brecht / Weill. Happy End – Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny – Dreigroschenoper

Chansons de Lutte – Songs of Strife. Mikis Theodorakis. 1 stuk

Songs of the Spanish Civil War Vol 1. 1 stuk

Chants de la révolution cubaine. 1 stuk

Chants des Maquis du Viet-Nam. Présentation de Madeleine Riffaus. 1 stuk

Die Dreigroschenoper. Bertolt Brecht / Kurt Weill. 1 stuk

Lotte Lenya sings Kurt Weill. 1 stuk

Ausnahme und Regel-Musik. Paul Dessau. Radio-opname van het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep. 1 stuk

An die Nachgeborenen. Busch singt Brecht. 1 stuk

Bertolt Brecht before the Committee on Un-American Activities. An historical encounter: presented by Eric Bentley / Folkways Records. 1 stuk

Eterna 10" series: Ernest Busch, Bertolt Brecht, Heinz Eisler. 10 stukken

Auf Aurora-Schallplatten 45" series van de werken van Ernst Busch met bijhorende duiding en tekstboekjes. 13 stukken